Te Arikinui Dame Te Atairangikaahu reigned for over 40 years as the leader of the Maori King Movement, Te Kingitanga. She succeeded her father, Koroki, on 23 May 1966.

On 15 August 2006 came the sad news that she had passed away. Six days later her eldest son, Te Arikinui Toheitia Paki, was confirmed as her successor.

E te Arikinui, Te Atairangikaahu
Queen, Te Atairangikaahu

Te mokopuna o te matu, te whaea o te whenua
The grandchild of the region, the mother of the land

Moe mai i te poho o te tupuna whare, Mohinaarangi,
Rest in peace in the bosom of the ancestral home, Mohinaarangi

Mahakaharahara o tou marae rongonui, Turangawaewae.
The magnificence of your well-known marae, Turangawaewae

Moe mai i raro i te maori o te maungatapu o Taupiri
Rest in peace in the spirit of your sacred mountain, Taupiri

E hoe tou waka tapu i runga i tou awa, Waikato
Guide your sacred waka gracefully over the waters of Waikato

E ki a nei te korero
As the saying goes

Waikato taniwharau, he piko he taniwha, he piko he taniwha
Waikato of a hundred bends and on every bend a chief

Haere atu ra e te ariki nga kapua e rere ki tue
Farewell to Arikinui, on the clouds that speed you beyond

Mai nga tohu-a-Maori hei piata mai
Bypassing the many symbols of Maoridom that shine upon your journey

Te whakamohio te huarahi tika, huarahi pai
To ensure your journey is straight and true

Hei kawe nei tou tira ki tera wahi o tatou
Carrying you to that everlasting place

Ki hawai ki nui, hawai ki roa, hawai ki pammamoa
To the big hawai, the long hawai, the hawai far away

Te hono i wairua

nzhistory.net.nz/.../kingmovement-tea...
1/03/2011

Rere rere ... palmarine.
Farewell.

Turohpe Meisa, Ngatunawahi

This item has been provided for private study purposes (such as school projects, family and
local history research), and any published reproduction (print or electronic) may infringe copyright
law. It is the responsibility of the user of any material to obtain clearance from the copyright holder.

How to cite this page: ‘Te Arkinui Dame Te Atairangikaahu’, URL: http://www.nzhistory.net.nz/politics/kingmovement-
teairangikaahu, (Ministry for Culture and Heritage), updated 25-Jan-2011

Community contributions

There are currently no community contributions for this page
- please fill out the form to the right if you would like to add your story